



Divina Commedia - Hel
by Dante Alighieri, translated by Hein Boeken

read by LibriVox volunteers.
Total running time: 6:09:05

Het doel van deze vertaling is den Nederlandschen lezer in kennis te stellen met den volledigen inhoud van Dante's Gedicht. De vertaling is zooveel mogelijk woordelijk, kan dus ook als handleiding dienen bij het lezen en bestudeeren van den oorspronkelijken, Italiaanschen tekst.

De vertaling is in Proza.

Waarom? Omdat de woorden, waarin het Gedicht vervat is, den dichter werden ingegeven in het scheppingsoogenblik door de volheid zijner fantasieën, gevoelens en gedachten zelve. Ook in het practisch-onmogelijke, maar theoretisch stelbare geval dat de vertaler evenzeer vervuld ware als de dichter van hetgeen uitgedrukt moet worden, zoude het onmogelijk zijn, dat de tweede, de Nederlandsche dichter kwam tot een uitdrukkingvorm, die ook maar eenigszins gelijkiep met den vorm door den eersten, den Italiaanschen dichter gevonden. Dante zelf zegt op dit stuk: „En daarom wete een ieder, dat geen enkele zaak, door den band der muziek harmonisch uitgedrukt, uit hare eigene taal in eene andere kan worden overgebracht, zonder dat men al hare zoetheid en harmonie verbreke. (Summary taken from introduction of the book by H.J. Boeken)

This recording is in the public domain and may be reproduced, distributed or modified without permission. For more information or to volunteer, visit librivox.org.

Cover picture (detail): Dante et Vergil dans le neuvième cercle de l'Enfer (Dante and Virgil in the Ninth Circle of Hell) (1861) by Gustave Doré (1832-1883).

Copyright expired in U.S., Canada, EU and all countries with author's life +70 yrs laws.
 Cover design by cathar maiden. This design is in the public domain.

Divina Commedia - Hel by Dante Alighieri

Divina Commedia - Hel by Dante Alighieri